

UMOWA NR
UMOWA LICENCJI PRÓBNEJ

Niniejsza Umowa licencji próbnej (niniejsza „Umowa”) zostaje zawarta przez Siemens Product Lifecycle Management Software Sp. z o.o. ("Siemens PLM") ze wskazanym niżej licencjodawcą („Wy”). Siemens PLM nie będzie obciążać Was za tę licencję próbną żadną opłatą. Niniejsza Umowa zawiera jedną lub większą liczbę Umów określających oprogramowanie licencjonowane (każda z nich "Umowa LSDA") nawiązujących do warunków niniejszej Umowy o wskazanym wyżej numerze Umowy, określających Oprogramowanie, która ma być przekazane na próbę. W rozumieniu niniejszej Umowy termin "Oprogramowanie" oznacza oprogramowanie wskazane w odnośnej Umowie LSDA jako oprogramowanie przekazywane na próbę, jak również odnośną dokumentację przekazywaną przez Siemens PLM wraz z Oprogramowaniem.

1. Licencja próbna. Siemens PLM przyznaje Wam niewyłączną, nieprzenoszalną, ograniczoną licencję odnoszącą się do pól eksploatacji wskazanych w artykule 74/4/1 polskiego prawa autorskiego, dopuszczającą zainstalowanie i wykorzystywanie wykonywalnej postaci Oprogramowania w środowisku testowym wyłącznie w celach prób, w warunkach obowiązywania dalszych, wskazanych niżej ograniczeń. Oprogramowania nie będzie się stosować w celach handlowych, profesjonalnych ani produkcyjnych, do szkoleń handlowych ani też to w żadnych innych celach ukierunkowanych na wypracowanie zysku. Jeśli w okresie obowiązywania niniejszej Umowy Siemens PLM przekaże Wam aktualizacje lub nowe wydania Oprogramowania, to uznane zostaną one za element Oprogramowania i podlegać będą warunkom niniejszej Umowy. Jesteście wyłącznie odpowiedzialni za zainstalowanie Oprogramowania na kompatybilnym sprzęcie razem z udostępnionym przez Was oprogramowaniem składającym się na system operacyjny. Nie jesteście uprawnieni do-, jak również zgadzacie się nie: (i) kopiować Oprogramowania w całości ani części, z wyłączeniem jednak sytuacji, w których jest to w uzasadniony sposób potrzebny w celu zainstalowania Oprogramowania lub dla stworzenia kopii zapasowej, (ii) ujawniać Oprogramowania żadnej osobie oprócz Waszych pracowników, którzy potrzebują znać Oprogramowanie w celu przeprowadzenia prób, (iii) dekomplikować, deasemblować lub zwrócić poszukiwać kodu Oprogramowania. Waszym obowiązkiem jest zachowanie i odtworzenie wszystkich uwag dotyczących praw autorskich i własności w ich dokładnej postaci na wszystkich sporządzonych przez Was kopiach oprogramowania. W relacjach pomiędzy Wami i Siemens PLM oryginał i wszystkie kopie Oprogramowania pozostawać będą wyłączną własnością Siemens PLM i podlegać będą warunkom niniejszej Umowy. Siemens PLM zastrzega sobie wszystkie te prawa zawarte w Oprogramowaniu, których nie przyznaje się jednoznacznie w ramach niniejszej Umowy. Artykuł 75/1 polskiego prawa autorskiego nie znajduje zastosowania w stosunku do licencji przyznawanej w ramach niniejszej Umowy.

Pewne Oprogramowanie przekazane Wam w ramach niniejszej Umowy może być wstępnie opakowane i przesłane w ramach licencji przez Siemens PLM lub jego obcych dostawców na warunkach określonych w umowie licencyjnej umieszczonej w opakowaniu lub na opakowaniu, pod folią termokurczliwą ("Umowa Licencji Użytkownika"). W przypadku takiego Oprogramowania obowiązują postanowienia ujęte w artykułach 3 i 4 niniejszej Umowy, jednakże wszystkie pozostałe warunki podlegają w całości zastąpieniu przez warunki i ustalenia określone w Umowie Licencji Użytkownika. Jeśli stosujecie takie Oprogramowanie, niniejszym zostajecie związani przez-, i obiecujecie stosować się do warunków i ustaleń odnośnej Umowy Licencji Użytkownika.

2. Ochrona. Na każdej stacji roboczej i/lub serwerze, na którym zainstalowana będzie ta część Oprogramowania, która związana jest z zarządzaniem licencją, umieścicie wymagany przez Siemens PLM identyfikator hosta, jak również takie inne

AGREEMENT NO.
TRIAL LICENSE AGREEMENT

This Trial License Agreement (this "Agreement") is entered into between Siemens Product Lifecycle Management Software Sp. z o.o. ("Siemens PLM") and the licensee identified below ("You" or "Your"). There is no charge to You by Siemens PLM for this trial license. Incorporated into this Agreement are one or more Licensed Software Designation Agreements (each an "LSDA") referencing the terms of this Agreement with the Agreement number cited above and setting forth the Software to be provided on a trial basis. As used in this Agreement, the term "Software" means the software specified in the applicable LSDA indicated as for trial purposes and the associated documentation provided by Siemens PLM with the Software.

1. Trial License. Siemens PLM grants to You a nonexclusive, nontransferable, limited license on exploitation areas listed in article 74/4/1 of Polish Copyright Law to install and use the executable form of the Software in a test environment solely for trial purposes, with further limitations described below. The Software shall not be used for commercial, professional or productive purposes, for commercial training or any other for-profit purposes. If during the term of this Agreement Siemens PLM provides You updates or new releases of the Software, they are deemed to be part of the Software and subject to the terms and conditions of this Agreement. You are solely responsible for installation of the Software on compatible equipment, with operating system software, provided by You. You are not authorized to, and agree not to, (i) copy the Software in whole or in part, except as reasonably required to install the Software and for backup purposes; (ii) disclose the Software to any person other than Your employees with a need to know to perform the trial; or (iii) decompile, disassemble or reverse engineer the Software. You will retain and reproduce all copyright or proprietary notices in their exact form on all copies of the Software made by You. As between You and Siemens PLM, the original and all copies of the Software will remain the sole property of Siemens PLM and will be subject to the terms and conditions of this Agreement. Siemens PLM reserves all rights in the Software not explicitly granted herein. The article 75/1 of Polish Copyright Law does not apply to the license granted hereto.

Certain Software provided to You under this Agreement may be prepackaged and licensed either by Siemens PLM or its third party suppliers under the terms and conditions of a shrink-wrap license agreement contained on or within the Software package, a point-and-click agreement or other on-line agreement (the "End-User License Agreement"). For such Software, the provisions of Sections 3 and 4 of this Agreement are applicable, but all other terms and conditions of this Agreement are superceded and replaced in their entirety by the terms and conditions of the applicable End-User License Agreement. If You use such Software, You are hereby bound by, and promise to comply with, the terms and conditions of the applicable End-User License Agreement.

2. Protection. You will provide Siemens PLM the host identifier required by Siemens PLM and such other information reasonably requested by Siemens PLM for each workstation and/or server on which the license management

informacje, jakich Siemens PLM może zażądać w uzasadniony sposób, by stworzyć w ten sposób Siemens PLM możliwość wygenerowania pliku licencji, który ograniczać będzie dostęp użytkownika do tych tylko modułów Oprogramowania, które objęte są licencją udzieloną w ramach niniejszej Umowy, a także w celu zapewnienia Waszego stosowania się do niniejszej Umowy. Potwierdzacie deklarację Siemens PLM, że Oprogramowanie stanowi i zawiera cenne tajemnice handlowe oraz informacje dotyczące działalności Siemens PLM i/lub jego obcych dostawców. Będziecie zachowywać poufność takich informacji i podejmować środki ostrożności konieczne w celu odszkodowania pieniężne nie wystarcza do ochrony Siemens PLM. Obowiązek zachowania poufności i nieujawniania określony w niniejszym artykule pozostawać będzie w mocy po rozwiązaniu niniejszej Umowy. Obcy dostawcy Siemens PLM mogą egzekwować bezpośrednio w stosunku do was niniejszą Umowę w związku z ich Oprogramowaniem.

3. Okres obowiązywania i rozwiązanie. Niniejsza Umowa wchodzi w życie w dniu jej podpisania przez obie strony ("Data Wejścia w Życie") i ulegać będzie rozwiązaniu w stosunku do każdej pozycji Oprogramowania po upływie odnośnego okresu oceny wskazanego w Umowie LSDA. Niniejsza Umowa zostanie rozwiązana ze skutkiem natychmiastowym, jeśli nie będziecie się stosować do któregoś z ujętych w niej warunków i ustaleń. Wszystkie prawa licencyjne przyznane w związku z każdą pozycją Oprogramowania przestaną obowiązywać wraz z dowolnym rozwiązaniem niniejszej Umowy w stosunku do danej pozycji Oprogramowania. Otrzymanie przez Was aktualizacji lub nowych wydań nie będzie implikować przedłużenia okresu obowiązywania Umowy dla danej pozycji Oprogramowania poza okres wskazany wyżej. Działając na swój własny koszt w terminie 10 dni od rozwiązania: (i) albo zwrócić Siemens PLM albo zniszczyć oryginał i wszystkie kopie Oprogramowania we wszystkich ich postaciach, jak również odnośne klucze sprzętowe oraz (ii) przekazać Siemens PLM pisemne oświadczenie o wypełnieniu tego obowiązku.

4. Wykluczenie rękojmi i ograniczenie odpowiedzialności. Oprogramowanie zostaje Wam przekazane w jego aktualnym stanie/postaci, bez usług konserwacji Siemens PLM. Potwierdzacie niniejszym i zgadzacie się z tym, że wprowadzanie danych oraz ich dokładność i stosowność, w tym wynik uzyskany w efekcie takiego wprowadzenia, pozostaje pod Waszą wyłączną kontrolą. Wszelkie wykorzystanie przez Was danych wyjściowych, czy też wszelkie poleganie na nich, stanowi kwestię Waszej wyłącznej odpowiedzialności. W ZWIĄZKU Z OPROGRAMOWANIEM PRZEKAZYWANYM W RAMACH NINIEJSZEJ UMOWY I STOSOWANIE DO NINIEJSZEJ UMOWY, SIEMENS PLM I JEGO OBCY DOSTAWCY NIE UDZIELAJĄ ŻADNEJ RĘKOJMII, W TYM ŻADNEJ GWARANCJI DOMNIEMANEJ LUB DOTYCZĄCEJ PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ, ALBO TEŻ PRZYDATNOŚCI DLA JAKIEGOŚ KONKRETNEGO CELU, CZY TEŻ W ZWIĄZKU Z NARUSZENIEM PRAW. Siemens PLM i/lub jego obcy dostawcy nie będą w żadnym razie odpowiedzialni wobec Was za wszelkie roszczenia lub szkody powstałe w pośrednim lub bezpośrednim związku z niniejszą Umową, i to bez względu na formę odnośnego działania – w ramach umowy, odpowiedzialności deliktowej lub w inny sposób.

5. Postanowienia ogólne. Potwierdzacie niniejszym, że zapoznaliście się z niniejszą Umową, rozumiecie ją i zgadzacie się na związanie jej warunkami i postanowieniami. Zgadzacie się również z tym, że niniejsza Umowa stanowi pełną i wyłączną deklarację osiągniętego przez nas porozumienia, zastępującą wszelkie propozycje lub wcześniejsze umowy, tak ustne jak i sformułowane na piśmie, jak również wszystkie inne dokonane przez nas ustalenia mające związek z przedmiotem niniejszej Umowy. Niniejszą Umowę wolno jest zmieniać wyłącznie na piśmie, w warunkach złożenia podpisów przez Was i przez

portion of the Software will be installed to permit Siemens PLM to generate a license file that will restrict end-user access to only those Software modules licensed under this Agreement and to ensure Your compliance with this Agreement. You acknowledge Siemens PLM's representation that the Software constitutes and contains valuable trade secrets and confidential business information of Siemens PLM and/or its third party suppliers. You will hold such information in confidence and take the precautions necessary to safeguard the confidentiality of such information. If You or any of Your employees breach or threaten to breach the obligations of this Agreement, it being acknowledged and agreed by You that monetary damages are inadequate to protect Siemens PLM. The obligations of confidence and nondisclosure set forth in this paragraph will survive any termination of this Agreement. Siemens PLM's third party suppliers may enforce this Agreement as it relates to their Software directly against You.

3. Term and Termination. This Agreement is effective on the date it has been signed by both parties (the "Effective Date") and will terminate for each item of Software upon completion of the associated evaluation period identified on the LSDA. This Agreement will terminate effective immediately if You fail to comply with any of the terms and conditions contained herein. All license rights granted for each item of Software will cease upon any termination of this Agreement for that item of Software. Receipt by You of updates or new releases does not, by implication, extend the term of this Agreement for that item of Software beyond the term specified above. Within 10 days after termination, You will, at Your expense, (i) either return to Siemens PLM or destroy the original and all copies of the Software in all forms, and any associated hardware keys and (ii) certify to Siemens PLM in writing that such obligations have been fulfilled.

4. Disclaimer of Warranties and Limitation of Liability. The Software is provided to You on an "AS-IS" basis, without Siemens PLM maintenance services. You acknowledge and agree that the input of data and accuracy and adequacy thereof, including the output generated as a result of such input, is under Your exclusive control. Any use made by You of the data output, or any reliance thereon, is Your sole responsibility. SIEMENS PLM AND ITS THIRD PARTY SUPPLIERS MAKE NO WARRANTIES OF ANY KIND, INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PARTICULAR PURPOSE OR AGAINST INFRINGEMENT, WITH RESPECT TO THE SOFTWARE PROVIDED UNDER AND PURSUANT TO THIS AGREEMENT. In no event will Siemens PLM and/or its third party suppliers be liable to You for any claims or damages whatsoever arising out of or related to this Agreement, regardless of the form of action, whether in contract, tort or otherwise.

5. General. You acknowledge that You have read this Agreement, understand it and agree to be bound by its terms and conditions. You further agree that this Agreement is the complete and exclusive statement of the agreement between us which supersedes any proposal or prior agreement, oral or written, and all other communications between us relating to the subject matter of this Agreement. This Agreement may be amended only in writing signed by You and Siemens PLM and may not be assigned or transferred by You, in whole or in part, either voluntarily or

Siemens PLM, a przy tym nie możecie jej cedować ani przenosić w całości ani w części, dobrowolnie ani z mocy prawa, bez uzyskania na wstępie pisemnej zgody Siemens PLM. Nie będziecie też przenosić Oprogramowania bez uzyskania na wstępie pisemnej zgody Siemens PLM. Nie będziecie eksportować Oprogramowania bez uzyskania na wstępie pisemnej zgody Siemens PLM i wszelkich żądanych na wstępie upoważnień ze strony Departamentu Handlu USA lub innej odnośnej władzy. Obchodzenie tego postanowienia wbrew prawu amerykańskiemu jest zakazane. Niniejsza Umowa podlegać będzie prawu materialnemu Polski i zgodnie z tymże prawem będzie interpretowana, bez uwzględniania wszelkich zasad wyboru prawa, które mogą wymagać przyjęcia praw obowiązujących na innym obszarze sądowym. Konwencja ONZ w sprawie umów międzynarodowej sprzedaży towarów, której zastosowanie jednoznacznie się niniejszym wyłącza, nie będzie obowiązywać w stosunku do transakcji objętych niniejszą Umową.

W przypadku różnicy pomiędzy polskim a angielskim tekstem niniejszej Umowy decyduje tekst polski.

W DOWÓD CZEGO strony niniejszej Umowy sporządziły i zawarły niniejszą Umowę w ostatnim z podanych niżej terminów.

Licencjodawca:

Adres:

Podpis: _____

Nazwisko

Stanowisko:

Data:

Podpis: _____

Nazwisko:

Stanowisko:

Data:

by operation of law, without the prior written consent of Siemens PLM. You will not transfer the Software without the prior written consent of Siemens PLM. You will not export the Software without the prior written consent of Siemens PLM and obtaining any required prior authorization from the United States Department of Commerce or other applicable authority. Diversion contrary to United States law is prohibited. This Agreement will be governed by and construed in accordance with the substantive laws of the Republic of Poland, without giving effect to any choice-of-law rules that may require the application of the laws of another jurisdiction. The UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods, the application of which is expressly excluded, shall not apply to transactions under this Agreement.

In the case of discrepancies between Polish and English text of this Agreement the Polish text prevails.

IN WITNESS WHEREOF, the parties have duly executed and delivered this Agreement as of the last date written below.

SIEMENS PRODUCT LIFECYCLE
MANAGEMENT SOFTWARE Sp. z o.o.

Ul. Marynarska 19 A, 02-674 Warszawa

Podpis: _____

Nazwisko

Stanowisko:

Data:

Podpis: _____

Nazwisko:

Stanowisko:

Data: